

**К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ «НЕМЕЦКОГО» ПИСЬМА**

Научная статья

**Соколова Г.А.<sup>1,\*</sup>, Зимарин Д.А.<sup>2</sup>, Калашникова Е.А.<sup>3</sup>**

<sup>1,2,3</sup>Московский государственный лингвистический университет, Москва, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (ga.sokolova[at]mail.ru)

**Аннотация**

Данная статья посвящена вопросу рассмотрения развития письма в германской культуре. История развития письма насчитывает несколько тысячелетий, на протяжении этого времени сложились различные системы письма, например, идеографическая, фонографическая. На сегодняшний день также существуют разные системы письма. На территории Европы распространена фонографическая система письма. Она имеет ряд преимуществ, среди которых следующее: из ограниченного числа графем можно образовать многочисленное количество слов. Сейчас сложно определить точное время возникновения письменности. По мнению исследователей, одной из важнейших задач для человека всегда было умение ориентироваться во времени, поэтому создание календаря можно рассматривать как точку отсчета начала письменности. Календарные знаки были одними из первых письменных знаков, используемых людьми. Существуют несколько определений письма. С лингвистической точки зрения письмо – графическая система записи и передачи информации. Линейная упорядоченность графем создает алфавит. Вопрос о происхождении алфавита остается открытым. Согласно наиболее распространенной версии, древние греки заимствовали алфавит у финикийцев. Затем греческий алфавит начал распространяться на запад, на территорию Италии, позднее письменность появилась у германцев, известная как руническое письмо. По одной из версий слово «руна» означает тайна и может подразумевать тайную силу письма. Руническое письмо активно использовалось германцами до XII – XIII вв., затем оно начало вытесняться латинским письмом в связи распространением христианства на европейской территории. Появление книгопечатания в Европе стало поворотным моментом в истории письменности.

**Ключевые слова:** письмо, календарь, алфавит, руны, книгопечатание, знак, слово.

**ON THE QUESTION OF THE DEVELOPMENT OF "GERMAN" WRITING**

Research article

**Sokolova G.A.<sup>1,\*</sup>, Zimarin D.A.<sup>2</sup>, Kalashnikova Y.A.<sup>3</sup>**

<sup>1,2,3</sup>Moscow State Linguistic University, Moscow, Russian Federation

\* Corresponding author (ga.sokolova[at]mail.ru)

**Abstract**

The article is devoted to the development of writing in the German culture. The history of the development of writing has several thousand years. During this time there have been different systems of writing, e.g. ideographic system, phonographic system. The last is spread throughout Europe. It has a number of advantages. One of them suggests that a limited number of graphemes allows to form a large number of words. Today, it is difficult to determine the exact time of the origin of writing. According to the researchers, one of the most important tasks for man has always been the ability to navigate in time. Therefore, the creation of a calendar can be considered a starting point for the beginning of writing. Calendar signs were ones of the first signs used by man. There are several definitions of writing. From a linguistic point of view, writing is a graphical system for recording and transmitting information. Linear ordering of graphemes creates an alphabet. The question about the origin of alphabet still remains open. According to the most common belief, the ancient Greeks borrowed the alphabet from the Phoenicians. Then the Greek alphabet began to spread abroad to the territory of Italy. Later writing appeared among the Germans, known as the runes. According to one of the versions, the word “rune” means mystery and may imply the secret power of writing. The runic letters were actively used by the Germans until the 12th – 13th centuries. Then runes began to be replaced by the Latin script due to the spread of the Christian letter on European territory. The appearance of printing press was a turning point in the history of writing.

**Keywords:** Writing, calendar, alphabet, runes, printing press, sign, word.

**Введение**

Письмо в своих многочисленных проявлениях является универсальным средством коммуникации. Использование даже двадцати графических знаков из четко упорядоченной системы алфавита помогает записать и тем самым сохранить мысли человека. Во многих культурах, в том числе германской, прочно утвердилось мнение, что изобретение письма имеет божественное начало [1, С. 1-2].

**Точка отсчета истории письма**

На сегодняшний день достаточно сложно представить современный мир людей, использующих только устный вид коммуникации и обходящихся без записи различных видов информации – своих имен, определенных правил, общих и частных достижений, своей истории. Если взглянуть на историю человечества, становится ясно, что письменная форма коммуникации возникла сравнительно недавно, ее история насчитывает около шести тысяч лет [2, С. 6].

Как полагают зарубежные исследователи, развитие письма в узком смысле этого слова берет свое начало в культурах древних шумеров и египтян около 3000 г. до н. э. Все письменные системы высокоразвитых культур Месопотамии, Египта, Индии и Китая возникли из пиктограмм [3, С. 213].

Однако в 1961 году в Трансильвании (на территории Румынии) археологам удалось найти три глиняных таблички, содержащих знаки в форме рисунков. Их возраст составил свыше семи тысяч лет.

На первом этапе своего развития письмо было предметным, т. к. для коммуникации использовались различные предметы с конкретным значением [4, С. 16].

При рассмотрении вопроса развития письма в диахроническом аспекте на протяжении столетий становится очевидным, что запись слов, письмо позволили мыслям человека преодолевать временные и пространственные рубежи, осуществлять общение между людьми сквозь века и на расстоянии.

Как полагают отечественные исследователи, запись знаков стала универсальным способом сохранения и передачи информации, важной при решении ряда практических задач, например, счет, ориентация во временных и пространственных координатах, составление календарей и т. п.

По мнению исследователей древних культур, появление первых календарей приходится повсеместно на V-III тыс. до н. э. Об этом свидетельствуют записи наблюдений за небесными телами у египтян, вавилонян, китайцев и майя. Создание календарей условно считают точкой отсчета появления письменности, т. к. календарные знаки были одними из первых графических знаков [2, С. 7].

### **Создание календаря, определение понятия «письма» и его функций**

Существует большое количество определений понятия «письма». Остановимся на некоторых из них.

В широком понимании письмо представляет систему коммуникации с использованием визуального канала, например, применение зрительных сигналов. При этом решающую роль играет коммуникативная функция.

В более узком смысле «письмо - семиотическая система, в которой используются графические знаки для фиксации, сохранения и передачи информации». Здесь прослеживается техническая функция письма [2, С. 8].

С лингвистической точки зрения письмо представляет собой графическую систему записи и передачи речи. Письмо выполняет несколько функций: помимо социальной функции, заключающейся в фиксации социальных отношений, ему также присуща коммуникативная функция [5, С. 109-110].

На сегодняшний день существуют разные системы письма. Наиболее распространена фонографическая система письма, предполагающая использование графических знаков для передачи звуков речи. У такой системы есть бесспорное преимущество: из ограниченного числа знаков она позволяет составить безграничное множество слов [6, С. 70].

По мнению исследователей, речь организует и упорядочивает мир человека. Слово возвысило человека над всеми прочими его творениями. С помощью письменных знаков, благодаря возникновению письма, человеку удалось сохранять некогда сказанные слова. При этом письменность нельзя отнести к древнейшим изобретениям. Это — нововведение, имеющее значение величайшего культурного переворота в истории человека. Письменность заставила человека размышлять о себе, своем происхождении, своей сущности и смысле своего бытия [7, С. 20].

Говоря о письменности в прямом смысле, следует обозначить два ее признака:

- 1) наличие цели передачи сообщения для последующего сохранения в памяти сказанных слов;
- 2) определенный способ производства знаков: начертание знаков, выскабливание, рисование, вырубание, вырезание. При отсутствии первого признака использование письменных знаков возможно в некоммуникативной функции, например, социальной или когнитивной [7, С. 23].

На сегодняшний день существует более четырехсот видов письменности. Вопрос о происхождении письменности окончательно не решен.

### **Алфавит**

Продвижение и распространение финикийского письма на западную часть европейской территории, его проникновение в греческую культуру, дало начало новому принципу организации письма — алфавиту, означающее «переразложение» системы, превращение слоговых знаков в буквенные. Точная дата перенятия греками финикийского письма неопределена [2, С. 387].

Примечательно, что в средневерхненемецком языке существовало слово *alfabète*, пришедшее в германский язык из греческого и имеющее сходство с греческим словом *alphábētos*. Алфавит включает в себя упорядоченную совокупность графем (букв), с помощью которых передаются звуки речи [3, С. 218].

Как полагают исследователи, графические знаки могут сами передавать информацию, не будучи связанными с конкретным языком. Если графические знаки следуют определенному линейному принципу, тогда уже возникает письмо [8, С. 30].

Как известно, в первой половине I тысячелетия до н. э. греческий алфавит начал распространяться дальше на запад, на территорию Италии, где были греческие колонии. Следует заметить, что одним из влиятельных и могущественных народов того времени были этруски. Время появления этрусского алфавита точно неизвестно. Предположительно, это могло произойти в VIII-VII вв. до н. э.

Северные варианты этрусского алфавита использовались в древнеиталийских письменностях приальпийских народов — венетов, ретов, лепонтийцев. Как полагают исследователи, они могли дать начало письму их соседей — древних германцев и кельтов. Позже германское письмо получило широкое распространение на территориях, расположенных севернее Альп, и получило название руническое письмо или руны [2, С. 414].

### **Руническое письмо, первые памятники письменности**

Если обратиться к этимологическому значению древнеготского слова «*gūpa*», то его можно истолковать как «тайна». В словах многих древних германских языках прослеживается корень *gū*, например, в древневерхненемецком «*gūpa*», в древнеанглийском «*gūp*», в средневерхненемецком «*gūpe*» с основным значением «тайна». По мнению ученых, слово «руна» могло подразумевать тайную силу письма, его магический характер. Вопрос о происхождении слова «руна» остается спорным. Существует также мнение, что данное слово было заимствовано из кельтского языка [1, С. 2].

Как полагают немецкие исследователи, новонемецкое слово «Runa», которое используется сейчас в значении «письменный знак», явилось неологизмом XVII в., образованному по скандинавскому примеру [1, С. 2].

Рунические надписи наносили на металл, дерево, камень. Следует заметить, что руны были тесно связаны с языческими традициями и ассоциировались с германским письмом в отличие от введенного христианством латинского [2, С. 415].

Основной техникой рунического письма было вырезание, которое способствовало возникновению угловатых форм рунических знаков, без округлых начертаний. Особенностью внешней формы рун является отсутствие горизонтальных штрихов. Это объясняют тем, что продольные линии могли совпадать с продольными прожилками на деревянной дощечке и создавать двусмысленности при чтении. Стоит заметить, что руническое письмо активно использовалось до XII-XIII вв. н. э. Однако с утверждением христианства в Европе в VIII-XI вв. н. э. руны начали постепенно вытесняться латинским письмом.

Следует подчеркнуть, что письменная передача текста на немецком языке датируется приблизительно серединой VIII в. н. э. Из текстового содержимого сохранилась лишь небольшая часть: отдельные слова, короткие предложения между строк или на краю страниц. Подобные «вкрапления» текста стали обозначать глоссами. Около середины VIII в. также датируется попытка предположительно в городе Регенсбурге перевести латинский словарь синонимов на древневерхненемецкий язык. На протяжении IX в. стало возрастать число текстов на древневерхненемецком языке. Как известно, около 830 г. в Фульде был осуществлен перевод краткого изложения четырех Евангелий. Перевод представлял непрерывный текст без повторов. Также в Фульде была написана «Песнь о Хильдебранде», известный памятник древнегерманского героического эпоса в песенной форме. К сожалению, от произведения сохранились лишь фрагмент. Во второй половине IX столетия Отфрид фон Вейсенбург, знаменитый немецкий религиозный поэт, создал книгу Евангелий в стихах на древневерхненемецком языке. В X в. были изложены на пергаменте «Мерзебургские заклинания» на древневерхненемецком языке; как предполагают исследователи, тексты заклинаний значительно старше и относятся к языческой культуре. X в. также датируются отдельно сохранившиеся фразы разговорного языка раннего средневековья из латинско-немецкого «разговорника» на территории, пограничной с Францией. Путешественник, который не владел древневерхненемецким, мог понять простые фразы повседневного общения. Около каждой фразы или выражения на древневерхненемецком был написан латинский эквивалент.

### **Книгопечатание**

Долгое время умение читать и писать было привилегией элиты. Европа представляла собой континент людей, которые в большинстве своем были безграмотны. В XV в. происходит важная техническая революция — появляется книгопечатание, которое положило начало распространению культуры письменности в массы.

Без письменного языка невозможно было бы существование книг, письменный язык является важнейшей предпосылкой для создания книги. Как известно, книгопечатание появилось впервые в Китае в конце VII в. - начале VIII в. н. э. Большой вклад в развитие книгопечатания в Европе внес Иоганн Гутенберг (1400-1468 гг.), ставший немецким первопечатником и первым типографом Европы в середине XV в. [9, С. 6].

На сегодняшний день Иоганн Гутенберг считается основателем массовой коммуникации, отцом книгопечатания, прессы и распространения научных знаний. Ему удалось совершить ряд технических открытий и сделать выдающиеся изобретения, позволившие разработать полный типографический процесс, благодаря которому стало возможным создавать и «размножать» (репродуцировать) тексты в типографиях в неограниченных количествах. Примечательно, что важной предпосылкой возникновения книгопечатания было появление другого не менее важного технологического процесса - изобретение бумаги. Стоит заметить, что этой технологией давно владели в Китае и в арабском культурном мире в отличие от Европы, где на протяжении раннего средневековья использовали дорогой пергамент, изготавливаемый из шкур животных. В немецком языковом пространстве начали использовать бумагу с конца XIV в.

К началу XV в. для распространения текстовой информации в массовом масштабе использовалась бумага, которая была изобретена в Китае во 2 в. н. э., деревянные дощечки, а также дорогой пергамент. Первые бумажные заводы появились в Италии на рубеже XII – XIII вв., в Германии выпуск бумажных изданий берет свое начало с 1390 года. В то время были широко известны заводы по изготовлению бумаги Ульмана Штромера в г. Нюрнберге. На тот момент бумага стоила в четыре раза дешевле пергамента. Техника печати на деревянной доске и техника нанесения гравюры на дереве были известны в Азии намного раньше, чем в Европе. Лишь в XV в. они начали распространяться в Центральной Европе. Благодаря изобретению Гутенберга около 1500 г. уже появилось 40000 книжных заголовков общим тиражом восемь миллионов экземпляров. Среди работ были произведения древнегреческих и римских классиков, религиозные труды, научные произведения [10, С. 10-12].

По мнению немецких исследователей, в течение своего развития письменные тексты всегда находились во взаимосвязи с другими «медийными» средствами, например, в средние века использовались такие наглядные средства изображения и передачи информации, как классная доска, иллюстрации к книгам. Сегодня в ракурсе внимания многих исследований находится письменная форма коммуникации в цифровом мире. Однако по-прежнему сохраняется взаимосвязь между письменным текстом и другими медийными средствами [8, С. 24-25].

### **Заключение**

История развития письменности хранит много тайн и загадок, которые до конца еще не раскрыты. На сегодняшний день время возникновения письменности не установлено точно. Такие вопросы, как появление алфавита, его распространение в мире, остаются до сих пор открытыми. В фокусе внимания авторов данной статьи было проследить путь развития «немецкого» письма на основе имеющихся распространенных версий и данных. Огромная заслуга в распространении письменности на территории Германии, а также в других европейских странах принадлежит И. Гутенбергу, который совершил «медиа-революцию» в середине XV века, последствия которой сопоставимы с воздействием современных электронных медиасредств.

## Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Соваков Б.Н., Калужский институт Всероссийского государственного университета юстиции (РПА Минюста России), Калуга, Российская Федерация, Калужский институт Всероссийского государственного университета юстиции (РПА Минюста России), Калуга, Российская Федерация

## Conflict of Interest

None declared.

### Review

Sovakov B.N., Russian State Justice University (Russian Justice Ministry Legal Academy), Kaluga Institute, Kaluga, Russian Federation, Russian State Justice University (Russian Justice Ministry Legal Academy), Kaluga Institute, Kaluga, Russian Federation

## Список литературы / References

1. Düwel K. Runenkunde. / K. Düwel - Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2008. - 295 S.
2. Федорова Л.Л. История и теория письма. / Л.Л. Федорова - М.: ФЛИНТА: Наука, 2015. - 561 с.
3. Schlobinski P. Grundfragen Sprachwissenschaft. / P. Schlobinski - Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, 2014. - 272 S.
4. Воротников А.А. Литература и искусство. / А.А. Воротников - Мн.: ТОО «Харвест», 1995. - 480 с.
5. Herzog A. Literaturwissenschaft. / A. Herzog - Paderborn: Wilhelm Fink GmbH & Co. Verlags-KG, 2008. - 124 S.
6. Lüdeling A. Grundkurs Sprachwissenschaft. / A. Lüdeling - Stuttgart: Klett Lerntraining, c/o PONS GmbH, 2013. - 168 S.
7. Добльхофер Э. Знаки и чудеса. / Э. Добльхофер - М.: Издательство восточной литературы, 1963. - 387 с.
8. Stein P. Schriftkultur. / P. Stein - Eine Geschichte des Schreibens und Lesens. 2006. - 349 S.
9. Giesecke M. Der Buchdruck in der frühen Neuzeit. / M. Giesecke - Frankfurt am Main: Suhrkamp Taschenbuch Verlag, 1998. - 957 S.
10. Füssel St. Johannes Gutenberg. / St. Füssel - Berlin: Rohwolt Taschenbuch Verlag, 2019. - 155 S.

## Список литературы на английском языке / References in English

1. Düwel K. Runenkunde [Rune Studies]. / K. Düwel - Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2008. - 295 p. [in German]
2. Fedorova L.L. Istoriya i teoriya pis'ma [History and theory of writing]. / L.L. Fedorova - Moscow: FLINT: Nauka, 2015. - 561 p. [in Russian]
3. Schlobinski P. Grundfragen Sprachwissenschaft [Basic questions of linguistics]. / P. Schlobinski - Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, 2014. - 272 p. [in German]
4. Воротников А.А. Literatura i iskusstvo [Literature and art]. / A.A. Vorotnikov - Mн.: Harvest LLP, 1995. - 480 p. [in Russian]
5. Herzog A. Literaturwissenschaft [Literature study]. / A. Herzog - Paderborn: Wilhelm Fink GmbH & Co. Verlags-KG, 2008. - 124 p. [in German]
6. Lüdeling A. Grundkurs Sprachwissenschaft [Basic course Linguistics]. / A. Lüdeling - Stuttgart: Klett Lerntraining, c/o PONS GmbH, 2013. - 168 p. [in German]
7. Doblhofer E. Znaki i chudesa [Signs and Wonders]. / E. Doblhofer - М.: Publishing House of Oriental Literature, 1963. - 387 p. [in Russian]
8. Stein P. Schriftkultur [Writing culture]. / P. Stein - Eine Geschichte des Schreibens und Lesens. 2006. - 349 p. [in German]
9. Giesecke M. Der Buchdruck in der frühen Neuzeit [Letterpress printing in the early modern period]. / M. Giesecke - Frankfurt am Main: Suhrkamp Taschenbuch Verlag, 1998. - 957 p. [in German]
10. Füssel St. Johannes Gutenberg [Johannes Gutenberg]. / St. Füssel - Berlin: Rohwolt Taschenbuch Verlag, 2019. - 155 p. [in German]